

同济·欧洲文化丛书

孙周兴 冯俊 主编

[德] 彼得·特拉夫尼 著 张振华 杨小刚 译

海德格尔导论

Martin Heidegger

同济大学出版社



NLIC2970869606

同济·欧洲文化丛书

孙周兴 冯俊 主编

[德] 彼得·特拉夫尼 著 张振华 杨小刚 译

海德格尔导论

Martin Heidegger



同济大学出版社



NLIC2970869606

图书在版编目(CIP)数据

海德格尔导论/(德)特拉夫尼著;张振华,杨小刚译.
—上海:同济大学出版社,2012.12

(同济·欧洲文化丛书)

ISBN 978-7-5608-4764-1

I. ①海… II. ①特…②张…③杨… III. ①海德格
尔, M. (1889~1976)—哲学思想—研究 IV. ①B516.54

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 006733 号

Peter Trawny

Martin Heidegger

Campus Verlag GmbH, Frankfurt, 1991

Alle Rechte vorbehalten

同济·欧洲文化丛书

海德格尔导论

[德]彼得·特拉夫尼 著 张振华 杨小刚 译

责任编辑 方红玫 赵泽毓 责任校对 徐春莲 封面设计 张志全

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn
(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 江苏句容市排印厂

开 本 890mm×1240mm 1/32

印 张 6.875

印 数 1—2100

字 数 181 000

版 次 2012 年 12 月第 1 版 2012 年 12 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-4764-1

定 价 28.00 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究

总序

同济大学外国哲学学科初创于2003年,先设硕士点,两年后获批博士学位授权点,2007年成为上海市重点学科。本学科自始就把德国哲学和法国哲学立为研究重点,并于2003年开始主编、出版“同济·德意志文化丛书”,次年又启动了“同济·法兰西文化丛书”。几年来,承蒙海内外学界朋友的鼎力襄助,上述两套丛书共出版了五十余种,获得了良好的学术反响。

2007年,我们整合同济大学德国哲学研究所和法国思想文化研究所,成立了国内唯一的“欧洲文化研究院”。稍后又与香港道风山汉语基督教文化研究所合作,在研究院内设基督教文化研究所,从而初步形成了同济大学欧洲哲学文化研究的基本框架,研究重点范围得以进一步扩展,涉及德国哲学、法国哲学、欧洲诗学(文学)、欧洲基督教哲学等多个学科。为适应新的形势,我们随即把“德意志文化”和“法兰西文化”两个系列合并成一套丛书,并把它冠名为“同济·欧洲文化丛书”。

众所周知,欧洲曾经是、现在重又是一个整体单位。中古基督教的欧洲原是一个统一的帝国,所谓“神圣罗马帝国”。文艺复兴前后,欧洲分出众多以民族语言为基础的现代民族国家。这些民族国家有大有小,有强有弱,也有早有晚(德国算是其中的一个特别迟发的国家),风风雨雨几个世纪间,完成了工业化—现代化过程。而到20世纪的后半叶,欧洲重新开始了政治经济上的一体化进程,1993年11月1日,“欧盟”正式成立。至少在名义上,又一个统一的欧洲诞生了——是谓天下大势,分久必合,合久必分么?

马克思当年曾预判:要搞社会主义或者共产主义,至少得整个欧洲一起搞。一个统一的欧洲显然也是哲人马克思的理想。而今天的欧盟似乎正在一步步实现马克思的社会理想。虽然欧盟起步不久,内部存在种种差异、矛盾和问题,但在我看来,在今天以美国主义为主导的全球文明格局中,一个崇尚民主自由的欧洲,一个重视民生福利的欧洲,一个趋向稳重节制姿态的欧洲,是有着特别重要的地位和价值的。这样一个统一的欧洲的存在,不仅具有地缘战略上的显著意义,更可以具有某种文化上的示范和警示意义。

欧洲是“世界历史性的”欧洲。有鉴于此,我们当年创办了“欧洲文化研究院”。也正因此,我们今天要继续编辑出版“同济·欧洲文化丛书”,愿以同舟共济的精神,推进我国的欧洲文化研究事业。

孙周兴

2011年10月14日于沪上同济

中译本序

吾友彼得·特拉夫尼(Peter Trawny)的《海德格尔导论》即要出版中文版,我是很高兴的,愿意在此写上几句。在德语世界,有关海德格尔思想的导引性著作已有许多种,比较出名的如珀格勒尔(Otto Pöggeler)的《海德格尔思想之路》(已有中译本)、费加尔(Günter Figal)的《海德格尔导引》、萨弗兰斯基(Rüdiger Safranski)的《来自德国的大师——海德格尔与他的时代》(已有中译本)等,可以说各有所长。而我个人仍旧愿意推荐目前还不太出名的彼得·特拉夫尼的这一本,原因大致有如下两条:

一、特拉夫尼此书谋篇精致、比例恰当。正文部分共五章,每章均分三节,前二章讨论海德格尔早期哲学,后三章讨论后期海德格尔,我认为这是合乎海德格尔思想各个时期的分量的。学界常把重点放在1930年之前的海德格尔上,甚至有言海氏哲学无非《存在与时间》(1927年)而已,这种想法实在是过于简单了,甚至有一点粗暴

了。我以为,要论对于当代和未来的人类思想文化的关切,海德格尔的后期思想和作品肯定是更有意义的。

二、特拉夫尼此书思路清晰、不落俗套。全书实际上是以“生命”、“存在”、“历史”、“语言”和“技术”五大问题来展开论述,显得比较集中,抓住了海德格尔思想的关键部位,是做问题研究,而非那种纯粹传记式的写作。这种做法的前提自然是作者对海德格尔思想诸维面有全面的掌握,同时又有深入的思考。这又谈何容易呢?从师承上说,特拉夫尼属兰德格莱贝(Ludwig Landgrebe)、黑尔德(Klaus Held)一线,但他未拘泥于师门传承,而是更愿意依循实事和思想本身,故不乏创新的见识。

因此,当特拉夫尼两年前来同济哲学系任教时,我即向他建议让人把这本书译成中文出版,收入我主编的“同济·欧洲文化丛书”里。彼得便以此书为基础,在同济哲学系用德语讲授海德格尔哲学。课后请我的研究生张振华和杨小刚来承担这项译事。他们很好地完成了翻译任务,且译文品质不错——于我,这是双重的高兴了。

我谨向中文读者们推荐特拉夫尼这本《海德格尔导论》。

孙周兴

2009年11月11日

引征版本说明

海德格尔的全部著作(除一本外)据美茵法兰克福的维多里奥·克劳斯特曼出版社(Vittorio Klostermann)出版的“全集”(Gesamtausgabe, 缩写 GA)引征,以卷数和页码为序。

全集卷2 《存在与时间》

GA2 *Sein und Zeit*, (hg. v.) Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 1977

全集卷4 《荷尔德林诗的阐释》

GA4 *Erläuterungen zu Hölderlins Dichtung*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 1981

全集卷5 《林中路》

GA5 *Holzwege*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 1977

全集卷7 《演讲与论文集》

GA7 *Vorträge und Aufsätze*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 2000

全集卷 8 《什么叫思想》

GA8 *Was heißt Denken?*, Paola-Ludovika Coriando, 2002

全集卷 9 《路标》(第 2 版)

GA9 *Wegmarken*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 2/1996

全集卷 12 《在通向语言的途中》

GA12 *Unterwegs zur Sprache*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 1985

全集卷 13 《从思的经验而来》

GA13 *Aus der Erfahrung des Denkens*, Hermann Heidegger, 1983

全集卷 15 《讨论班》

GA15 *Seminare*, Curd Ochwad, 1986

全集卷 16 《讲话与生活道路的其他资料》

GA16 *Reden und andere Zeugnisse eines Lebensweges*, Hermann Heidegger, 2000

全集卷 19 《柏拉图:智者》

GA19 *Platon: Sophistes*, Ingeborg Schlußler, 1992

全集卷 24 《现象学之基本问题》

GA24 *Die Grundprobleme der Phänomenologie*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 1975

全集卷 27 《哲学导论》

GA27 *Einleitung in die Philosophie*, Otto Saame und Ina Saame-Speidel, 1996

全集卷 29/30 《形而上学的基本概念:世界-有限性-孤独》

GA29/30 *Die Grundbegriffe der Metaphysik. Welt-Endlichkeit-Einsamkeit*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 1983

全集卷 36/37 《存在与真理》

GA36/37 *Sein und Wahrheit*, Harmut Tietjen, 2001

全集卷 38 《逻辑学作为对语言本质的追问》

GA38 *Logik als die Frage nach dem Wesen der Sprache*, Günter Seibold, 1998

全集卷 39 《荷尔德林颂歌〈日耳曼尼亚〉与〈莱茵河〉》(第 2 版)

GA39 *Hölderlins Hymnen »Germanien« und »Der Rhein«*, Susanne Ziegler, 2/1989

全集卷 40 《形而上学导论》

GA40 *Einführung in die Metaphysik*, Petra Jaeger, 1983

全集卷 53 《荷尔德林颂歌〈伊斯特河〉》

GA53 *Hölderlins Hymne »Der Ister«*, Walter Biemel, 1984

全集卷 55 《赫拉克利特》(第 2 版)

GA55 *Heraklit*, Manfred S. Frings, 2/1987

全集卷 56/57 《论哲学的使命》^①

GA56/57 *Zur Bestimmung der Philosophie*, Bernd Heimbüchel, 1987

全集卷 58 《现象学的基本问题(1919/1920 年)》

GA58 *Grundprobleme der Phänomenologie (1919/1920)*, Hans-Helmuth Gander, 1993

全集卷 59 《直观与表达的现象学》

GA59 *Phänomenologie der Anschauung und des Ausdrucks*, Claudi-

① 或译为《论哲学的规定》。——译注

us Strube, 1993

全集卷 60 《宗教生活现象学》

GA60 *Phänomenologie des religiösen Lebens*, Matthias Jung, Thomas Regehy und Claudius Strube, 1995

全集卷 61 《对亚里士多德的现象学阐释:现象学研究导论》

GA61 *Phänomenologische Interpretationen zu Aristoteles. Einführung in die phänomenologische Forschung*, Walter Bröcker und Käte Bröcker-Oltmanns, 1985

全集卷 63 《存在学(实际性的解释学)》

GA63 *Ontologie (Hermeneutik der Faktizität)*, Käte Bröcker-Oltmanns, 1988

全集卷 65 《哲学论稿(来自本有)》(第 2 版)

GA65 *Beiträge zur Philosophie (Vom Ereignis)*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 2/1994

全集卷 66 《沉思》

GA66 *Besinnung*, Friedrich-Wilhelm von Herrmann, 1997

全集卷 75 《论荷尔德林以及希腊之旅》

GA75 *Zu Hölderlin. Griechenlandreisen*, Curd Ochwadt, 2000

全集卷 79 《不莱梅与弗莱堡演讲》

GA79 *Bremer und Freiburger Vorträge*, Petra Jaeger, 1994

“对亚里士多德的现象学阐释(解释学处境的显示)”(载于《狄尔泰年鉴》第 6 卷,1989 年,第 235 至 269 页)

NB *Phänomenologische Interpretationen zu Aristoteles (Anzeige der hermeneutischen Situation)*, hg. v. Hans-Ulrich Lessing, in: *Dilthey Jahrbuch* 6, 1989, S. 235 - 269

目 录

总序	1
中译本序	
引征版本说明	
导言	
第一章 生命之哲学	1
第一节 现象学与解释学	1
第二节 原始基督教的“生活实际性”	11
第三节 以亚里士多德和柏拉图为开端	18
第二章 存在问题	28
第一节 此在分析论或作为向死存在的生存	28
第二节 此在的历史性	49
第三节 存在学差异	58
第三章 存在之历史	71
第一节 “本有”的结构	71
第二节 世界与大地的争执	84
第三节 形而上学之克服	92
第四章 思与诗	101
第一节 语言问题	101

第二节 荷尔德林	108
第三节 诸神与神	117
第五章 世界与技术	123
第一节 弗里德里希·尼采与恩斯特·荣格	123
第二节 “合置”的双面性	129
第三节 在“四合”中到达?	140
第六章 接受与影响	150
文献述要	159
概念释义	167
生平简介	174
人名对照表	179
德汉译名对照表	181
译后记	184

第一章 生命之哲学

不过只是一个名字，

然而这名字穿行整个德意志，

仿佛关于隐秘之王的传闻。^①

——汉娜·阿伦特

第一节 现象学与解释学

海德格尔哲学从一开始就与实际生活相联系。实际生活在一个世界中显现出来，所以这位哲人将其与现象(Phänomenen)相联系。每一种生活都依赖于它们各自处身于其中的历史，并由此

① 汉娜·阿伦特/马丁·海德格尔：《1925年至1975年通信集及其他资料》(Briefe 1925 bis 1975 und andere Zeugnisse)，Ursula Ludz 编，美茵法兰克福，1998年，第180页。

受到限制。如果人们想在自己的生活中借助哲学理解自身,就必须探讨历史的意义。人能够达到这样一种理解,因为人秉有能够言说(sprechen)的天赋。在详加推演的讨论中,海德格尔摸索到一种解释(Auslegung),这种解释首先具有实践效果。哲学成为对现实生活诸现象的解释,成为实际性的解释学(Hermeneutik der Faktizität)。

马丁·海德格尔哲学的开端无法简单确定。在一门讲授课上他曾说:“青年路德(Luther)是我求索的伙伴,他所憎恨的亚里士多德是我的榜样。克尔凯郭尔(Kierkegaard)给我激励,胡塞尔(Husserl)借我一双慧眼。”(全集卷65,第5页)每一个形象都在海德格尔的思想中留下了痕迹。不过,假如人们想停留于这一四重奏的说法,就把一切思考得太过简单。也许人们也可以用同样的方式提及威廉·狄尔泰(Wilhelm Dilthey),奥斯瓦尔德·斯宾格勒(Oswald Spengler),或者黑格尔(Hegel)和中世纪哲学。新康德主义者,海德格尔的老师海因里希·李凯尔特(Heinrich Rickert)在他学生的教职论文评定报告中写道,海德格尔对“中世纪逻辑学之‘精神’”的研究“或将贡献良多”。^①换言之,海德格尔的哲学起点汲取自许多源泉,想将他的哲思活动回溯到一个传统上去,可能会有所错失。

不过以两种哲学方法来标识海德格尔运思的开端倒是可能的。这是两种方法上的抉择,海德格尔从他的第一门讲授课开始就加以实践,它们不断以崭新的冲击、重塑他的哲学,使其保持生机。早在

^① 马丁·海德格尔/海因里希·李凯尔特:《1912年至1933年通信集及其他文献》(Briefe 1912 bis 1933 und andere Dokumente), Alfred Denker编,美茵法兰克福,2002年,第97页。

20年代初,他就已经涉足现象学和解释学这两种哲学方法,进入这两所哲学学校。人们在学校里学习事物如何被思考,在这个意义上这两种思维方法被称作“学校”。故而在现象学和解释学中没有特别的思想内容需要理解,要理解的是方法,即哲学问题能够如何被提出和回答。

海德格尔曾明言,当他还是学生时,在1909/1910学年的冬季学期,就已经开始研读埃德蒙德·胡塞尔出版于1900年的《逻辑研究》。^①这部著作被视为“现象学”这一哲学方法奠立的证明,现象学设立的目标不是使关于“实事”(Sachen)的理论成为自己的主题,而是使“实事本身”,使“实事”,如何被给予、如何显现出来的方式和方法成为自己的主题。显现者(Erscheinende)在希腊语中叫 *phainómenon*。所以现象学是这样一种思想,它着力于显现者及显现者之显现(Erscheinen)。

海德格尔的第一门讲授课就已经留下现象学方法的独特印记,并让这种方法不受牵制地对内容进行指引。这门课的主题,也是那个时期他思考的基本问题,即“实际生活”。“生活”在此主要指人与自身非主题化的关系,是一种“自足状态”(Selbstgenügsamkeit)。我们生活着,既出于自身又归于自身。生活的实际性(Faktizität),即其事实状态(Tatsächlichkeit)和被给予状态(Gegebenheit),在于生存(Existieren)及生存之种种动因的日常实行。每时每刻的生活仿佛都自然而然地冲我们发生着。海德格尔以特有的表达方式将其表述为:“生活已然如何,便如何给予自身。”(全集卷58,第35页)“实际生

^① 马丁·海德格尔:《面向思的事情》(*Zur Sache des Denkens*),图宾根,1969年,第81页。(中译参见《面向思的事情》,陈小文,孙周兴译,商务印书馆,1999年,第90页。——译注)

活”的哲学与“实际生活”的“被给予方式”有关。现象展现为某种无从思及(unvordenklich)的“现象给予”(Phänomengabe)(全集卷 61, 第 89 页)。现象学是一种收敛的(zurückhaltend)思考,因为它关注的是什么“给了出来”(es gibt)^①。

这样海德格尔就让他早期思想关注的基本现象,他的“生活”(Leben)概念,脱离了所有生物学上的细微区分。现象学是“精神一般的绝对原初科学”(全集卷 58, 第 19 页,重点号系笔者所加)。不是身体的生活,而是“精神”的生活,让这位年轻的哲人兴味盎然。早期阅读黑格尔《精神现象学》的影响在此留下鲜明印迹。在这本著作中,黑格尔将“精神之生活”一一展现于其特有的形变(Metamorphosen)中。

生活从来不是作为孤立的对象呈现。它总是有自己的地点和时间。“我们的生活就是我们的世界”(同前,第 33 页),海德格尔这样写道,意思是,生活以多种多样的方式在与旁人和事物难以捉摸的关系中展开自身。生活的现象学与“生活世界”(Lebenswelt)(全集卷 61, 第 146 页)有关,人以各自的方式和途径从实践上和理论上卷入这个生活世界中。

“世界”或者“生活世界”概念首先与上述“生活”概念相应。“世界”概念提供了一种自我区分(Differenzierung)的可能,“生活”概念为了自身的丰富要求这种自我区分。于是“世界”总是“周围世界”(Umwelt),“共同世界”(Mitwelt)和“自身世界”(Selbstwelt)(全集卷 58, 第 33 页)。我们生活在许多相互会集交涉的“世界”中,它们以可

① es gibt 相当于英文中的 there is, 为“有……”之意,但就字面而言是“给出……”之意,无实际人称主语,es 与 there 一样只是一个形式主语。在原文中与 Phänomengabe 中的 gabe 有呼应。——译注